

**Funders Report**

# **BRiCE Project DRC and Niger: Baseline Report**

## **Annex 4: Questionnaire Qualitatif etude BRiCE**

---

**Gauthier Marchais, Sweta Gupta, Cyril Brandt,  
Patricia Justino, Marinella Leone, Pierre Marion,  
Samuel Matabishi, Patrick Mze Somora,  
Pacifique Nyabagaza, Dieudonne Kanyerhera,  
Issa Kiemtoré, Christian PolePole Bazuzi and  
Jean-Benoît Falisse**

**December 2020**

The Institute of Development Studies (IDS) delivers world-class research, learning and teaching that transforms the knowledge, action and leadership needed for more equitable and sustainable development globally.



© Institute of Development Studies and Save the Children 2020

BRiCE Project DRC and Niger: Baseline Report. Annex 4: Questionnaire Qualitatif etude BRiCE  
Gauthier Marchais, Sweta Gupta, Cyril Brandt, Patricia Justino, Marinella Leone, Pierre Marion,  
Samuel Matabishi, Patrick Mze Somora, Pacifique Nyabagaza, Dieudonne Kanyerhera, Issa Kiemtoré,  
Christian PolePole Bazuzi and Jean-Benoît Falisse  
December 2020

First published by the Institute of Development Studies in December 2020

ISBN: 978-1-78118-726-5

DOI: **10.19088/IDS.2020.003**

A catalogue record for this publication is available from the British Library

Any views or opinions presented are solely those of the authors and do not necessarily represent the views or policies of Save the Children or IDS.

This document has been produced with the financial assistance of the European Union. The contents of this document are the sole responsibility of the authors and can under no circumstances be regarded as reflecting the position of the European Union.

All rights reserved. Licensed to the European Union under conditions. Reproduction, copy, transmission, or translation of any part of this publication may be made only under the following conditions:

- with the prior permission of the publisher; or
- with a licence from the Copyright Licensing Agency Ltd., 90 Tottenham Court Road, London, W1P 9HE, UK, or from another national licensing agency; or
- under the terms set out below.

This publication is copyright, but may be reproduced by any method without fee for teaching or nonprofit purposes, but not for resale. Formal permission is required for all such uses, but normally will be granted immediately. For copying in any other circumstances, or for re-use in other publications, or for translation or adaptation, prior written permission must be obtained from the publisher and a fee may be payable.

Available from:

Institute of Development Studies, Library Road

Brighton, BN1 9RE, United Kingdom

\*44 (0)1273 915637

**ids.ac.uk**

IDS is a charitable company limited by guarantee and registered in England  
Charity Registration Number 306371  
Charitable Company Number 877338

# Contents

<b>1.</b>	<b>Qualitative Study Tools</b>	<b>5</b>
<b>1.1</b>	<b>Considérations générales sur l'enquête qualitative / <i>General considerations on the qualitative study</i></b>	<b>5</b>
1.1.1	Planning de la collecte de données qualitatives / planning of qualitative data collection	5
<b>1.2</b>	<b>Choix des Etudes de Cas / Choice of Case Studies</b>	<b>6</b>
<b>1.3</b>	<b>Méthodes de collecte de données / Data Collection Methods</b>	<b>6</b>
<b>1.4</b>	<b>Catégories d'acteurs auprès desquels conduire les entretiens / categories of actors to interview</b>	<b>7</b>
1.4.1	Acteurs du Secteur Educatif / Actors of the education Sector	7
<b>1.5</b>	<b>Conseils d'entretiens</b>	<b>9</b>
<b>1.6</b>	<b>Safeguarding</b>	<b>11</b>
<b>2.</b>	<b>Questionnaires</b>	<b>12</b>
<b>2.1</b>	<b>QUESTIONNAIRE 1: ADMINISTRATEURS DU SECTEUR EDUCATIF</b>	<b>12</b>
2.1.1	QUESTIONNAIRE 1: ADMINISTRATORS OF THE EDUCATION SECTOR	12
<b>2.2</b>	<b>QUESTIONNAIRE 2: DIRECTEURS d'ECOLES</b>	<b>18</b>
2.2.1	QUESTIONNAIRE 2: HEAD TEACHERS	18
<b>2.3</b>	<b>QUESTIONNAIRE 3: ENSEIGNANTS</b>	<b>25</b>
2.3.1	QUESTIONNAIRE 3: TEACHERS	25
<b>2.4</b>	<b>QUESTIONNAIRE 4: REPRESENTANT DES SYNDICATS DE L'ENSEIGNEMENT</b>	<b>30</b>
<b>2.5</b>	<b>QUESTIONNAIRE 5: PARENTS</b>	<b>34</b>
<b>2.6</b>	<b>QUESTIONNAIRE 6: SPECIALISTES DU CONFLIT</b>	<b>38</b>
2.6.1	QUESTIONNAIRE 6: SPECIALISTS OF THE CONFLICT	38

<b>2.7</b>	<b>QUESTIONNAIRE 7: BIEN-ETRE DES ENFANTS ET EDUCATION</b>	<b>43</b>
2.7.1	QUESTIONNAIRE 7: WELL-BEING AND EDUCATION OF CHILDREN	43
<b>3.</b>	<b>APPENDIX</b>	<b>45</b>
3.1	APPENDIX 1 : DIVISIONS EDUCATIONNELLES AU SUD-KIVU	45
3.2	APPENDIX 2 : SOUS-DIVISIONS EDUCATIONNELLES AU SUD-KIVU	45
3.3	APPENDIX 3: FBOs in Sud-Kivu	47

# 1. Qualitative Study Tools

*This document serves as a guideline for the qualitative component of the BRICE study, in particular for ‘specialist’ interviews, directed towards specialists of the education sector, the history of the armed conflict, and the history of social and political organization in the regions of study (South Kivu in DRC, Diffa and Zinder in Niger). This document is not final, and is likely to change substantially following the inputs of the partners, and after the first round of qualitative interviews.*

*Ce document guide la composante qualitative de l’étude BRICE, en particulier en ce qui concerne les entretiens avec les ‘spécialistes’ en particulier les spécialistes du secteur de l’éducation, de l’histoire des conflits armés, et de l’histoire de l’organisation politique et sociale des régions d’étude (Sud Kivu en RDC, Diffa et Zinder au Niger). Ce document n’est pas final, et il est probable qu’il change beaucoup suite à la première phase d’entretiens qualitatifs.*

## 1.1 Considérations générales sur l’enquête qualitative / General considerations on the qualitative study

### 1.1.1 Planning de la collecte de données qualitatives / planning of qualitative data collection

Etant donné que la composante qualitative de l’étude est complémentaire à la composante quantitative, l’idée est de trouver un équilibre des phases de données et d’analyse permettant que l’une informe l’autre. En 2019, la de collecte de données de l’étude qualitative se fera en deux phases d’un mois chacune, afin de permettre une réflexion entre les deux phases, et afin d’incorporer les résultats de la recherche quantitative / *Given that the qualitative and quantitative components of the study are complementary, the idea is to find an equilibrium of data collection phases to allow one to inform the other. In 2019, the data qualitative collection will be done in two phases, of 1 month each, in order to allow reflexion between the two, and to incorporate the results of the quantitative study:*

- Juin 2019 : 1 mois de collecte de données qualitative, suivi d’une période d’analyse / *1 month of data collection, followed by a period of analysis*

- Octobre 2019 : 1 mois de collecte de données qualitative, suivi d'une période d'analyse / *1 month of data collection, followed by a period of analysis*

Pour 2020, il sera décidé en accord avec les partenaires si la collecte de données se fera en deux phases d'un mois, ou une phase de 2 mois. / *For 2020, it will be determined with the partners whether the data collection will occur in 2 phases of 1 month or 1 phase of 2 months.*

## 1.2 Choix des Etudes de Cas / Choice of Case Studies

Afin de pouvoir concentrer les efforts de recherche et obtenir des données contextuelles approfondies, la recherche qualitative va se focaliser sur deux études de cas dans chaque pays (Niger et RDC). Le choix des études de cas se fera à la fin de la première phase de collecte de données qualitatives, c'est-à-dire en juin/juillet 2019. La première phase de collecte de données servira à identifier les écoles et milieux les plus aptes à fournir des informations intéressantes pour les questions de recherche. / *In order to concentrate research efforts and obtain in-depth contextual information, the qualitative research will focus on two case studies in each country (Niger and DRC). The choice of the case studies will be made at the end of the first phase of qualitative data collection, in June/July 2019. The first phase of qualitative data collection will serve to identify the schools and cases which can provide the most relevant information for the research questions.*

## 1.3 Méthodes de collecte de données / Data Collection Methods

La recherche qualitative utilisera plusieurs méthodes de collecte de données / *The qualitative research will employ several data collection methods*

### 1. Les entretiens avec des informateurs clés / Key Informant.

**Interviews.** Ceux-ci seront en général semi-directifs, avec l'utilisation du guide d'entretien ci-dessous. Une marge de manœuvre importante sera accordée au chercheur(se) qui conduit les entretiens, afin de permettre d'adapter au mieux les questions au type d'acteur interrogé. / *These will in general be semi-structured interviews, with the qualitative questionnaire serving as a guide. A large flexibility will be granted to the researcher(s) carrying out the interviews, in order to tailor them to the respondents.*

2. **Focus Group.** Ceux-ci pourront également être utilisés, notamment avec les enfants ou parents d'élèves. / *Focus groups might also be used, in particular with children or children's parents.*
3. **Analyse de documents de projet et d'archives.** Ces méthodes seront également utilisées, en particulier pour l'analyse des documents des projets, l'analyse des archives des ministères et des organisations liées à l'éducation dans les zones de recherche, ainsi que les entités administratives / *Document and archive analysis will also be used, in particular for project documents, archives of the education administrations in the zones of study, as well as the the archives of the administrative entities.*
4. **Méthodes de Triangulation.** Nous utiliserons également des méthodes de triangulation, c'est-à-dire, la comparaison de différentes sources pour nous assurer de la véracité des informations recueillies. Celle-ci sont particulièrement importantes pour les informations relatives au conflit armé. / *We will also use triangulation methods, to ensure the robustness of collected information, in particular with regards to information on the conflict.*

## 1.4 Catégories d'acteurs auprès desquels conduire les entretiens / categories of actors to interview

### 1.4.1 Acteurs du Secteur Educatif / Actors of the education Sector

#### 1.4.1.1 Acteurs administratifs / Administrative actors

Sud Kivu - RDC

Selon les données de SECOPE de Mars 2019 il y a 3 Divisions Educationnelles au Sud-Kivu (see Appendix 1)

Elles ont un total de 24 Sous-Divisions (Sud-Kivu 1 : 13 ; Sud-Kivu 2 : 6 ; Sud-Kivu 3 : 5) (see Appendix 2)

Nous nous focaliserons sur les acteurs des sous-divisions éducationnelles. Dans chaque sous division éducationnelle, il y a 4 bureaux du gouvernement différents / *In each sous-division there are four different government offices:*

- Acteurs du gouvernement / *Government actors*
  - Bureau de la Sous-Division

- Inspection Primaire
- Inspection Secondaire
- Antennes du SECOPE

Si la sous-division est très récente, elles ne sont pas toutes nécessairement opérationnelles. De plus, il peut y avoir plus d'une 'antenne du SECOPE'. Finalement, les bureaux d'inspection peuvent avoir des 'inspecteurs du pool' (leur nombre dépend du nombre d'écoles). Cela veut dire que dans une sous division, il peut y avoir plus que 5 (le minimum) personnalités intéressantes à qui parler. Il faut identifier les sous divisions dans les régions de l'étude, et ainsi identifier les acteurs du gouvernement à qui parler.

*/ If the Sous-Division is very young, not all of them might exist or be operational. Furthermore, there can be more than one 'antennes du SECOPE' office. Finally, the inspection offices have 'inspecteurs du pool' (their number depends on the number of schools). This means that in one Sous-Division there can already be more than (at least) five interesting government officials to talk to.*

Les bureaux confessionnels ne sont pas régulés de la même façon que les bureaux gouvernementaux / *Faith-based offices are not regulated according to the same norms as government offices.*

— Acteurs confessionnels / *Faith-based actors*

- Coordination communautaire / diocésaine / sous-division (*names vary between religious denominations*) [this is the counterpart to the Bureau de la Sous-Division]
- Conseillerie résidente (a smaller faith-based office)

## See Appendix 1

Les acteurs confessionnels sont très fragmentés. Il faut consulter la base de données du SECOPE, bien qu'elle soit incomplète, pour la liste des acteurs confessionnels. La base de données du SECOPE n'est souvent pas à jour. Mais elle donne une idée du nombre élevé d'écoles confessionnelles. Les zones administratives des écoles confessionnelles ne sont pas les mêmes que celles de l'administration étatique, et il faut, dans la mesure du possible, essayer de comprendre comment elles fonctionnent. Les réseaux protestants sont les plus compliqués : Ils ont souvent un bureau provincial, mais ce sont les entités décentralisées qui s'occupent de la gestion / *Faith-based offices are extremely fragmented. See SECOPE's database for a list of confessional actors. SECOPE's database is notoriously unreliable, but this nonetheless provides a certain idea about the number of FBOs. Faith-based*



*administrative zones do not match the government's administrative zones. So the network that governs 2 schools in Tanganyika is likely to have other schools in neighboring provinces. The Protestant network is the biggest casse-tete: while they have a provincial office, the actual management takes place in the smaller denominational offices.*

#### *1.4.1.1 Acteurs au niveau des ecoles / Actors at school-level*

- Directeurs d'écoles / Headteachers
- Enseignants / Teachers
- Staff administratif de l'école / school administrative staff
- Comité des parents d'élèves / Parent committees
- Parents d'élèves / School parents
- Elèves / Students
- Entourage social des enseignants / relatives and friends of teachers
- Entourage social des élèves / relatives and friends of students

#### *1.4.1.2 Acteurs de la sécurité / Actors of the security sector*

- Commissaire de police / Police commissioner
- Officier (militaire) responsable de l'entité / Military officer responsible for entity
- Chef/Membre/ex-membre de groupes armés / Chief, member or ex-member of armed group
- Autres acteurs à définir.

## **1.5 Conseils d'entretiens**

Il ne faut pas répondre aux questions de façon générale, mais en s'appuyant sur des exemples ou des histoires précises. Prenons la question suivante comme exemple : « Les minorités sont-elles traitées de la même façon que les autres ? » La question est fermée, c'est-à-dire on pourrait y répondre avec 'oui' ou 'non'. Or, nous ne sommes pas intéressés par ce genre de réponse ; le plus important est d'ajouter des questions telles que 'Pourquoi ?', 'Qu'est-ce que cela implique ?', 'Quelle en est la cause ?', 'Comment les minorités vivent-elles cela au quotidien?' Et ainsi de suite. Autre exemple : « Avez-vous été personnellement attaqué par un groupe armé (ou autre) ? Pourquoi? » La question contient déjà un 'pourquoi'.

Supposons que la réponse est 'Parce que je suis un agent de l'état'. Cette réponse n'est qu'une piste pour entrer en profondeur, avec des questions telles que 'Pourquoi les groupes armés se tournent contre les agents de l'état ?', 'Est-ce que tous les agents de l'état sont concernés ?', 'Comment est-ce que cela affecte votre travail ?' etc.

Toute information doit être récoltée de façon extrêmement précise, avec, de façon systématique : La date, le lieu, les acteurs présents et si possible les noms des acteurs en question. Si vous notez les noms, assurez-vous de ne pas perdre ni partager ces documents afin de garantir l'anonymat. D'ailleurs, veuillez rassurer les experts en leur assurant que nous n'utilisons pas leurs noms dans nos rapports.

Aussi, le questionnaire n'est pas à suivre d'une manière linéaire. Il est fortement possible que vous posiez une question et que les experts répondent en mentionnent des aspects liés à d'autres questions du questionnaire. Il faudrait donc vous imprégner du questionnaire, le connaître plus ou moins par cœur, et réagir de manière flexible afin de suivre les experts dans leurs pensées au lieu d'imposer des questions. Ce genre d'interviews est plus une conversation qu'une enquête quantitative où l'on suit le questionnaire question par question. Il faut aussi noter que le questionnaire va probablement changer au fur et à mesure de l'enquête.

De plus, il faut vérifier de façon systématique la véracité des informations que vous collectez, par la méthode que l'on appelle la triangulation. La triangulation, c'est le fait de recouper les informations de différentes sources, afin de voir si elles se correspondent. La triangulation est essentielle pour confirmer la valeur des informations que nous récoltons, et pour éliminer les fausses et mauvaises informations. Par exemple, il est difficile de répondre à une question telle que « Historique des déplacements et fermetures d'écoles dans cette entité – Soyez précis avec les dates, lieux, et autres. » si elle n'est posée qu'à une seule personne.

En principe, chaque soir après des interviews, il faudrait revoir vos notes, les saisir sur ordinateur si possible, et être critique par rapport à ce qu'on a entendu : même si toute personne est un expert, il est possible que la mémoire les trompe ou qu'ils aient intérêt à raconter l'histoire d'une certaine façon. Donc, veuillez essayer de trouver des 'trous' et les incohérences dans les réponses, les aspects qui semblent peu probable, et identifier d'autres personnes qui pourraient combler les vides. L'idée n'est pas de trouver la vérité, mais de comprendre comment des personnes différentes parlent de la même chose.

Ensuite, il peut être utile de demander plus de précision. Prenons la question suivante comme exemple : « Qui décide de quand les écoles déplacées doivent revenir à leur lieu d'origine? Qui se charge de s'assurer que cette décision est respectée? » Si quelqu'un répond que « le gouvernement » décide, on gagne des détails en demandant 'qui précisément ?'. Une réponse pourrait être 'L'administrateur du territoire' ce qui est déjà plus précis. Ensuite, on peut supposer qu'il ne le fait pas seul, et on pose une question additionnelle afin de savoir qui d'autre est impliqué.

## 1.6 Safeguarding

Se referer aux protocoles de safeguarding de Save the Children / *Refer Save the Children safeguarding protocols*

## 2. Questionnaires

### 2.1 QUESTIONNAIRE 1: ADMINISTRATEURS DU SECTEUR EDUCATIF

#### 2.1.1 QUESTIONNAIRE 1: ADMINISTRATORS OF THE EDUCATION SECTOR

Les questions ci-dessous sont à poser en particulier aux acteurs dans les bureaux administratifs / *The questions in this section are to be asked to administrators, or specialists of the education sector.*

##### **Questions générales sur l'entité éducationnelle (sous-division éducationnelle ou autre) / General questions on educational entity**

*Les informations ci-dessous peuvent être collectées de diverses manières : Soit en consultant les rapports des Assises de Promo Scolaire de la Sous-Division (ou autre, au Niger); Soit en consultant les données de l'étude quantitative ; C'est seulement si elles ne sont pas accessibles par ces méthodes qu'il faut poser la question aux administrateurs.*

- Combien y a-t-il d'écoles (par réseaux : confessionnelles, étatiques, autre) dans cette Sous-Division Educationnelle ? / *How many schools are in this Sous-Division Educationnelle.*
- Comment la décentralisation (création de nouvelles divisions et sous divisions éducationnelles) a-t-elle affecté l'administration des enseignants de cette sous division? / Recent decentralisation (creation of new Sous-Divisions): how has it affected the administration?
  - est-ce qu'il est devenu plus facile de recruter des enseignants ?

##### **Background de l'administrateur (trice) / Background of administrator**

- D'où est-il originaire ? / *Origins*
- Origine ethnique, langues parlées / *Ethnic origin, languages spoken*
- Niveau d'études, lieu d'études / *Study level, place of studies*
- Depuis quand est-il/elle dans son poste ? /
- Conflit armé et l'école / *Armed conflict and schools*

- Avez-vous été personnellement attaqué par un groupe armé (ou autre) ? Pourquoi? / *Have you personally (physically) been targeted by armed groups? If so, why?*
- Y-a-t'il des écoles dans lesquelles vous ne vous rendez pas dû à l'insécurité? / *Are there regions and schools that you do not visit / have not visited due to insecurity?*
- Que faites-vous pour protéger les élèves des acteurs armés, et de l'insécurité en général? / *What do you do to protect students and teachers from armed groups?*
- Qui décide de quand les écoles déplacées doivent revenir à leur lieu d'origine? Qui se charge de s'assurer que cette décision est respectée? Est-ce qu'un enseignant peut perdre son salaire s'il ne retourne pas ? / *Who decides when displaced schools must return? What do administrators do to enforce that decision?*
- Comment les acteurs armés perçoivent-ils l'éducation? / *How do armed forces perceive education? (e.g. do they demand schools to be closed?)*
- Est-ce que les acteurs armés (militaires, groupes armés, bandits ou autre) ont attaqué délibérément les écoles ? Est-ce que vous avez des exemples concrets ? Pourquoi à votre avis ? / *Have armed groups deliberately targeted schools ? Why ?*
- Les acteurs armés (armée nationale, ou groupes armés – précisez) ont-ils récolté de l'argent auprès des écoles, sous forme de taxes ou de prélèvement des frais scolaires / *Do armed actors impose taxes- demand a share of school fees?*
- Les acteurs armés interviennent-ils dans la gouvernance des écoles ? / *Do armed actors intervene in the governance of schools ?*
- Les acteurs armés ont-ils fait des recrutements dans les écoles ? Veuillez décrire en détail comment se font les recrutements, même en dehors de l'école (quels groupes, qui ont-ils ciblé, quelles ont été les méthodes de recrutement utilisées) / *Have armed groups carried out recruitments in schools ? Please describe in detail.*
- Est-ce qu'il y a des écoles 'mono-ethnique' (exemples d'écoles avec noms)? Depuis quand ? Cela se passe-t-il au niveau des élèves ou enseignants ? Est-ce que cela a un impact sur l'enseignement / sur les enseignants / le recrutement ?
- Est-ce qu'il y a des élèves dont des membres de leur famille sont dans un groupe armé ? Quel est l'impact sur l'école / sur la gestion de cet enfant ?

Est-ce que ces parents/enfants paient les frais scolaires comme le reste ?  
Est-ce qu'un directeur peut oser chasser un enfant dont un membre de la famille fait partie d'un groupe armé ?

- Est-ce qu'il peut être utile d'avoir un combattant ou ancien combattant ou fille/fils d'une famille avec combattants à l'école ? Par exemple ils pourraient partager des informations sensibles, 'protéger' l'école à travers leur présence, etc.

### **Conflit armé et enseignants / *Armed conflicts and teachers***

- Est-ce que les acteurs armés (militaires, groupes armés, bandits ou autre) ont attaqué/menacé délibérément les enseignants ? Est-ce que vous avez des exemples concrets ? Pourquoi à votre avis ? / *Have armed groups deliberately targeted teachers ? Why ?*
- Quel est le rôle des enseignants dans les conflits armés ?
  - Est-ce qu'il y a des enseignants qui passent des informations à la police / ANR / militaire ?
  - Est-ce qu'il y a des enseignants jouent un rôle pacificateur / réconciliateur ?
  - Est-ce qu'il y a des enseignants qui prennent les conflits armés pour thème pendant leurs cours ? Quelle catégorie d'enseignants ? Qu'en pensez-vous ?
  - Est-ce qu'il y a des enseignants 'idéologues' qui disséminent des messages en rapport avec le conflit ou la paix (par exemple, la discrimination de quelques ethnies, la nécessité d'expulser des 'non-autochtones', etc.) ?
  - Nous savons qu'il y a beaucoup d'ONG qui propagent des messages concernant l'école de non-discriminatoire : or, un enseignant peut évidemment avoir des préjugés contre, par exemple, un groupe ethnique. Comment les enseignants gèrent cette tension ?
- Est-ce qu'il y a des enseignants qui quittent la profession (ou s'absentent) dû aux conflits / à l'insécurité / aux attaques/menace ? En général, pourquoi est-ce que vous pensez que des enseignants quittent la profession ?
- Est-ce que les caractéristiques individuelles des enseignants ont un impact sur leur situation dans le conflit (genre, ethnie, provenance, expérience dans l'enseignement, âge, état de paiement (non-mécanisé vs non-payé vs payé), connaissance d'une autorité, etc ...) ?

- Est-ce que les enseignants sont perçus (dans les écoles publiques confessionnelles et non-confessionnelles) comme agents de l'état par les groupes armés ? Est-ce que cela a un impact sur leur rôle dans le conflit / sur les attaques/menaces contre eux ?
- Est-ce qu'il y a des élèves qui rejoignent un groupe armé pour se venger contre un enseignant (par exemple puisqu'on lui a chassé dû au non-paiement de la prime ou parce que l'enseignant l'a frappé, etc.)
- Est-ce qu'il y a des enseignants qui demandent des mutations/transferts – à cause de ce qu'ils ont vécu dans le conflit, à cause de la peur, etc – dans des zones où le conflit est moins fort ou où leur groupe ethnique est représenté plus ?
- Quels défis se posent par rapport à l'administration des enseignants dans une zone de conflit ?
- Est-ce que les enseignants ont des problèmes à travailler avec des enfants de différents groupes ethniques ? Ou bien, comment est-ce que les enseignants réagissent quand des élèves d'un certain groupe sont discriminés au sein de l'école ?

**Les Groupes le plus négativement touché par le conflit (à définir selon le contexte) et l'éducation / *Groups with most negative impact through conflict (defined according to context) and education***

- Quelle est le groupe d'enfants le plus négativement touché par le conflit (par exemple un certain groupe ethnique , ceux qui vivent le plus loin de l'école, ceux qui ont perdu leur parents)
- Quelle est la proportion d'étudiant de cette minorité dans cette sous-division? / *What is the proportion of minority group students in this sub-division?*
- Comment est-ce que le conflit a affecté leur accès à l'éducation ?
- Les enfants de ce groupe paient-ils les mêmes frais d'école que les autres ? / *Do the minority group pay the same fees as other students ?*
- Les enfants de ce groupe sont-ils traités de la même façon que les autres à l'école ? / *Are minority group treated the same way as others in school ?*
- Quelles ont été les mesures prises dans cette entité pour mieux intégrer ce groupe? Par qui (government, ONG, société civile etc.)? / *What*

*measures were taken in this entity to better integrate the minority group?  
By whom (government, NGO, civil society, etc.)?*

### **Frais scolaires / School Fees**

- Les administrateurs continuent-ils de demander leur part des frais scolaires pendant le conflit? / *Do administrators continue to demand their share of school fees even during conflict?*
- Quel est l'état de la gratuité ici ? Est-ce qu'il a des grèves ? Si oui, organisé par qui ? Est-ce que tout le monde participe (*par exemple tous les régimes de gestion*) ?
- Quel est l'impact de la gratuité sur la motivation des enseignants ?
- Quel est l'impact de la gratuité sur les groupes armés
- les enseignants ou les élèves peuvent-ils rejoindre les groupes armés à cause de la gratuité ?

### **Formations des enseignants / Teacher Professional Development**

- Comment est-ce que vous jugez la qualité des jeunes enseignants (ceux qui viennent à obtenir leur diplôme d'état ?
- Combien de semaines de stage (actifs) est-ce qu'ils font pendant qu'ils sont encore à l'école secondaire ?
- Est-ce que de différentes interventions des partenaires offrent parfois des formations avec des méthodologies très différentes ? Qu'en pensez-vous ?
- Qu'est-ce qui manque le plus pour qu'un enseignant puisse rendre un bon service ? Veuillez nommer une priorité et expliquer pourquoi (craie, salaire, mécanisation, réputation, manuels scolaires, pupitre, ...)
- Depuis quand est-ce que la profession d'enseignant souffre au Congo ? Quelles sont les différences avec le passé ?

### **Projet BRICE (à ne poser que si l'entité reçoit le projet) / BRICE project (only ask if the entity has received the project)**

- En quoi consiste le projet BRICE dans cette entité ? / What does the BRICE project do in relation to this school?



- Comment cette entité a-t-elle été choisie pour bénéficier du projet BRICE ? Est-ce que vous avez entendu des raisons/rumeurs? / How was this school chosen to receive the BRICE project?
- Selon vous, que fait le projet BRICE ?
- Quel est votre opinion du projet BRICE? Quels sont ses bons, et ses mauvais côtés? détaillez / What do you think of the BRICE project ? What are its strengths and weaknesses?
- Y a-t-il des problèmes liés à la sélection des bénéficiaires du projet ? Lesquels? détaillez / are there problems tied to the selection of beneficiaries ? Which ones
- Demander de décrire la relation entre les formations reçues par les enseignants dans travers le projet BRICE, et les mutations ou déplacements des enseignants. L'entité est-elle capable de retenir les enseignants formés par BRICE ? / Ask to describe the relationship between the teacher trainings received by teachers through the BRICE project, and teacher deployment. Is the entity able to retain the human resources developed by BRICE?
- Qu'entendez-vous par le terme de Résilience ? Quel est, selon vous, le lien entre l'éducation et la résilience? / What do you understand by the term resilience ? According to you, is there a link between education and resilience? If yes, what is it?
- Qu'entendez-vous par l'éducation sensible au conflit? Pensez-vous que cela marche ? Quelles sont les avantages et les limites de cette approche ? / What do you understand by conflict-sensitive education ? Do you think it works ? What are the strengths and limits of that approach?
- Quelle est la relation de BRICE avec le curriculum de l'état / des interventions d'autre partenaires au passé ? Y a-t-il des propositions/actions très différentes ?

## 2.2 QUESTIONNAIRE 2: DIRECTEURS d'ÉCOLES

### 2.2.1 QUESTIONNAIRE 2: HEAD TEACHERS

#### **Background des acteurs de l'éducation / *Background of education actors***

- D'où est-il originaire ? / *Origins*
- Origine ethnique, langues parlées / *Ethnic origin, languages spoken*
- Niveau d'études, lieu d'études / *Study level, place of studies*
- Depuis quand dans son poste ? /

#### **Données générales sur l'école / *General data on school***

*Les informations ci-dessous peuvent être collectées de diverses manières : Soit en consultant le les rapports de l'école (rapport de rentrée, rapport de fin d'année) ; C'est seulement si elles ne sont pas accessibles ainsi qu'il faut poser les questions.*

- Nombre d'élèves et classes
- Nombre d'enseignants (non-mécanisé vs non-payé vs payé)
- Nombre et année de l'arrêté d'agrément par ex. 0251/2013)
- L'école est-elle mécanisée/budgétisée? Si oui, depuis quand? / *Is the school mécanisé or non-mécanisée) ? If mécanisée, since when ?*
- Quelle est la composition des enseignants et du staff par origine ethnique/ *Composition of school teachers and staff by ethnic origin (Si possible, chiffres exact ; if possible, exact numbers)*
- Quelle est la composition des élèves et parents d'élèves par origine ethnique/ *Composition of student body and parents by ethnic origin (Si possible, pourcentage du total de l'école ; if possible, percentages of school total)*

**Les Conflits et l'école / *The school and the violent conflict***

- Ou se trouve l'école au moment de l'entretien (déplacée, camp, emplacement normal). / where is the school at the moment of the interview (displaced, camp, regular location...)
- Cette école a-t-elle subi des attaques directes? Si oui, donnez les dates et la description des attaques, avec le plus de détails possible (pertes de vies humaines, responsables présumés de l'attaque) / Has this school experienced direct attacks ? If yes, give the dates and accurate descriptions of attacks (loss of lives, responsible for the attacks)
- Cette école a-t-elle subi les effets 'indirects' du conflit armé : fermeture, déplacement, migration, autre. Si oui, donnez les dates et les descriptions avec le plus de détails possible / Has this school experienced the 'indirect' effects of armed conflict – closure, displacement, migration, teacher attrition, other. If yes, please give dates and description with utmost accuracy.
- Les forces armées (armée nationale, ou groupes armés – précisez) collectent-elles de l'argent auprès des écoles, sous forme de taxes ou de prélèvement des frais scolaires / Do armed actors impose taxes- demand a share of school fees?
- Comment les acteurs armés perçoivent-ils l'éducation? / How do armed forces perceive education? (e.g. do they demand schools to be closed?)
- Les acteurs armés interviennent-ils dans la gouvernance des écoles ? / Do armed actors intervene in the governance of schools ?
- Les acteurs armés ont-ils fait des recrutements dans les écoles ? Veuillez décrire en détail comment se font les recrutements, même en dehors de l'école (quels groupes, qui ont-ils ciblés, quelles ont été les méthodes utilisées) / Have armed groups carried out recruitments in schools ? If yes, describe in detail.
- Comment le conflit armé affecte-t-il les étudiants ? Question générale et ouverte. / How does the conflict affect students? This is a general and open question.
- Y a-t-il certaines catégories d'élèves qui ont été plus touchés par le conflit armé ou la violence, si oui, pourquoi (par exemple, ceux qui vivent le plus loin de l'école, ceux qui ont perdu leur parents, ceux d'un certain groupe ethnique)? / are there particular students who have been more affected by the armed conflict or the violence?

- Si certaines catégories d'élèves sont ciblées par les groupes armés, que fait le staff de l'école par rapport à cette question ? / If certain categories of students are being attacked in particular, what does the school staff do in relation to that question?
- Les filles sont-elles plus exposées aux violences au sein de cette école ? / Are girls more exposed to violence in this school ?
- Lorsque cette école a été déplacée, quelle était la relation avec les populations locales (la ou l'école était déplacée ? Décrire / When this school was internally displaced, how were the interactions with the host communities? What are the problems, but also opportunities, that this situation creates?
- Y-a-t'il des réfugiés, ou déplacés internes dans cette école? A la fois des déplacés qui peuvent être logés dans l'école, ou des élèves qui sont des déplacés. Donner l'historique, et demandez des détails. / Does this school host internally displaced persons (the schools shelter but particularly IDP students)? What are the problems, but also opportunities, that this situation creates?
- Y a-t-il des combattants ou ancien combattants dans cette école ? Détaillez / Are there (former) 'child soldiers' in this school? What are the problems, but also opportunities, that this situation creates?
- Après le déplacement, pourquoi l'école est-elle revenue dans son lieu d'origine ? C'était volontaire, ou bien requis par l'administration, par les chefs, par les parents ? / After displacement, why did the school return to its original location? Enforced by the administration, chiefs, parents ?
- Est-ce que vous aviez peur de perdre vos salaires si vous n'acceptez pas de retourner après un déplacement causé par le conflit ? / Are you afraid to lose you salary if you don't accept to return after displacement due to conflict ?
- Quel a été l'effet du retour de l'école sur la population? / Does the school's return have a 'signalling' function for the rest of the population?
- Quel a été l'impact du conflit et du déplacement sur les frais scolaires, à la fois ceux demandé par l'école, et par l'administration ? / What is the impact of conflict/displacement on school fees of all sorts demanded by the school and the administration?
- Est-ce que vous 'chassez' les enfants de l'école, à la fin du mois? Quel type de sanctions pratiquez-vous par rapport aux enfants qui ne paient

pas leurs frais scolaires? / Do you 'chasse' students on a monthly basis / withhold grade sheets at the end of the year if they do not pay the fees?

- Comment et où êtes-vous payés (banque ou CARITAS) ? Est-ce dangereux de récolter votre salaire ? Si oui, y a-t-il des périodes où vous ne récoltez pas votre salaire ? Ceci a-t-il une influence sur les frais scolaires, et la façon dont vous les demandez aux parents d'élèves ? Détaillez / How and where are you paid (bank or Caritas)? Is it dangerous to pick-up your salary? If so, do you sometimes go for longer periods without receiving salaries? Does this have an influence on school fees?, and the rigour with which you demand them from households?
- Les parents ont-ils peur d'envoyer les enfants à l'école? Si oui, détaillez les causes. (Par exemple, si les groupes armés sont opposés à l'école) / In case armed groups view education negatively, are parents afraid of sending their children to school?

### **Conflit armé et enseignants / *Armed conflicts and teachers***

- Est-ce que les acteurs armés (militaires, groupes armés, bandits ou autre) ont attaqué/menacé délibérément les enseignants ? Est-ce que vous avez des exemples concrets ? Si oui, donnez les dates et les descriptions des attaques, avec le plus de détails possible ; Pourquoi à votre avis ? / *Have armed groups deliberately targeted teachers ? Why ?*
- Quel est le rôle des enseignants dans les conflits armés ?
  - Est-ce qu'il y a des enseignants qui passent des informations à la police / ANR / militaire ?
  - Est-ce qu'il y a des enseignants jouent un rôle pacificateur / réconciliateur ?
  - Est-ce qu'il y a des enseignants qui prennent les conflits armés pour thème pendant leurs cours ? Quelle catégorie d'enseignants ? Qu'en pensez-vous ?
  - Est-ce qu'il y a des enseignants 'idéologues' qui disséminent des messages en rapport avec le conflit ou la paix (par exemple, la discrimination de quelques ethnies, la nécessité d'expulser des 'non-autochtones', etc.) ?
  - Nous savons qu'il y a beaucoup d'ONG qui propagent des messages concernant l'école de non-discriminatoire : or, un enseignant peut évidemment avoir des préjugés contre, par exemple, un groupe ethnique. Comment les enseignants gèrent cette tension ?

- Est-ce qu'il y a des enseignants qui quittent la profession (ou s'absentent) dû aux conflits / à l'insécurité / aux attaques/menace ? En général, pourquoi est-ce que vous pensez que des enseignants quittent la profession ?
- Est-ce que les caractéristiques individuelles des enseignants ont un impact sur leur situation dans le conflit (genre, ethnie, provenance, expérience dans l'enseignement, âge, état de paiement (non-mécanisé vs non-payé vs payé), connaissance d'une autorité, etc ...) ?
- Est-ce que les enseignants sont perçus (dans les écoles publiques confessionnelles et non-confessionnelles) comme agents de l'état par les groupes armés ? Est-ce que cela a un impact sur leur rôle dans le conflit / sur les attaques/menaces contre eux ?
- Est-ce qu'il y a des élèves qui rejoignent un groupe armé pour se venger contre un enseignant (par exemple puisqu'on lui a chassé dû au non-paiement de la prime ou parce que l'enseignant l'a frappé, etc.)
- Est-ce qu'il y a des enseignants qui demandent des mutations/transferts – à cause de ce qu'ils ont vécu dans le conflit, à cause de la peur, etc – dans des zones où le conflit est moins fort ou où leur groupe ethnique est représenté plus ?
- Quels défis se posent par rapport à l'administration des enseignants dans une zone de conflit ?
- Est-ce que les enseignants ont des problèmes à travailler avec des enfants de différents groupes ethniques ? Ou bien, comment est-ce que les enseignants réagissent quand des élèves d'un certain groupe sont discriminés au sein de l'école ?
- Est-ce que l'état de paiement d'un enseignant (non-mécanisé vs non-payé vs payé) affecte leur comportement pendant le conflit ? Par exemple, est-ce que les enseignants non-mécanisés quittent plus rapidement l'enseignement, etc ?

**Les Groupes le plus négativement touché par le conflit (à définir selon le contexte) et l'éducation / *Groups with most negative impact through conflict (defined according to context) and education***

- Quelle est le groupe d'enfants le plus négativement touché par le conflit (par exemple un certain groupe ethnique , ceux qui vivent le plus loin de l'école, ceux qui ont perdu leur parents)

- Quelle est la proportion d'étudiant de cette minorité dans cette sous-division? / *What is the proportion of minority group students in this sub-division?*
- Comment est-ce que le conflit a affecté leur accès à l'éducation?
- Les enfants de ce groupe paient-ils les même frais d'école que les autres ? / *Do the minority group pay the same fees as other students?*
- Les enfants de ce groupe sont-ils traités de la même façon que les autres à l'école ? / *Are minority group treated the same way as others in school ?*
- Quelles ont été les mesures prises dans cette entité pour mieux intégrer ce groupe? Par qui (government, ONG, société civile etc.)? / *What measures were taken in this entity to better integrate the minority group? By whom (government, NGO, civil society, etc.)?*

### **Frais scolaires / School Fees**

- Les administrateurs continuent-ils de demander leur part des frais scolaires pendant le conflit? / *Do administrators continue to demand their share of school fees even during conflict?*
- Quel est l'état de la gratuité ici ? Est-ce qu'il a des grèves ? Si oui, organisé par qui ? Est-ce que tout le monde participe (*par exemple tous les régimes de gestion*)?
- Quel est l'impact de la gratuité sur la motivation des enseignants?
- Quel est l'impact de la gratuité sur les groupes armés
- les enseignants ou les élèves peuvent-ils rejoindre les groupes armés à cause de la gratuité?

### **Formations des enseignants / Teacher Professional Development**

- Comment est-ce que vous jugez la qualité des jeunes enseignants (ceux qui viennent à obtenir leur diplôme d'état ?
- Combien de semaines de stage (actifs) est-ce qu'ils font pendant qu'ils sont encore à l'école secondaire ?
- Est-ce que de différentes interventions des partenaires offrent parfois des formations avec des méthodologies très différentes ? Qu'en pensez-vous ?

- Qu'est-ce qui manque le plus pour qu'un enseignant puisse rendre un bon service ? Veuillez nommer une priorité et expliquer pourquoi (craie, salaire, mécanisation, réputation, manuels scolaires, pupitre, ...)
- Depuis quand est-ce que la profession d'enseignant souffre au Congo ? Quelles sont les différences avec le passé ?

**Projet BRICE (à ne poser que si l'école reçoit le projet) / *BRICE project (only ask if the school has received the project)***

- En quoi consiste le projet BRICE dans cette école / What does the BRICE project do in relation to this school
- Comment cette école a-t-elle été choisie pour bénéficier du projet BRICE ? Est-ce que vous avez entendu des raisons/rumeurs ? / How was this school chosen to receive the BRICE project?
- Quel est votre opinion du projet BRICE ? Quels sont ses bons, et ses mauvais côtés ? détaillez / What do you think of the BRICE project? What are its strengths and weaknesses?
- Y a-t-il des problèmes liés à la sélection des bénéficiaires du projet ? Lesquels ? détaillez / are there problems tied to the selection of beneficiaries ? Which ones
- Demander de décrire la relation entre les formations reçues par les enseignants dans le projet BRICE, et les mutations ou déplacements des enseignants. L'entité est-elle capable de retenir les enseignants formés par BRICE / Ask to describe the relationship between the teacher trainings received by teachers through the BRICE project, and teacher deployment. Is the entity able to retain the human resources developed by BRICE?
- Qu'entendez-vous par le terme de Résilience ? Quel est, selon vous, le lien entre l'éducation et la résilience ? / What do you understand by the term resilience ? According to you, is there a link between education and resilience? If yes, what is it?
- Qu'entendez-vous par l'éducation sensible au conflit ? Pensez-vous que cela marche ? Quelles sont les avantages et les limites de cette approche ? / What do you understand by conflict-sensitive education? Do you think it works? What are the strengths and limits of that approach?



## 2.3 QUESTIONNAIRE 3: ENSEIGNANTS

### 2.3.1 QUESTIONNAIRE 3: TEACHERS

#### **Background des acteurs de l'éducation / *Background of education actors***

- D'où est-il originaire ? / *Origins*
- Origine ethnique, langues parlées / *Ethnic origin, languages spoken*
- Niveau d'études, lieu d'études / *Study level, place of studies*
- Depuis quand dans son poste ? /

#### **Les Conflits et l'école / *The school and the violent conflict***

- Ou se trouve l'école au moment de l'entretien (déplacée, camp, emplacement normal). / *where is the school at the moment of the interview (displaced, camp, regular location...)*
- Cette école a-t-elle subi des attaques directes? Si oui, donnez les dates et la description des attaques, avec le plus de détails possible (pertes de vies humaines, responsables présumés de l'attaque) / *Has this school experienced direct attacks ? If yes, give the dates and accurate descriptions of attacks (loss of lives, responsables for the attacks)*
- Les enseignants de cette école ont-ils subi des attaques directes? Si oui, donnez les dates et les descriptions des attaques, avec le plus de détails possible ; Quelles étaient les raisons de ces attaques ? / *Have the school teachers recieved attacks ? If yes, give the dates and accurate decriptions of attacks; what were the motives of these attacks?*
- Cette école a-t-elle subi les effets 'indirects' du conflit armé : fermeture, déplacement, migration, autre. Si oui, donnez les dates et les descriptions avec le plus de détails possible / *Has this school experienced the 'indirect' effects of armed conflict – closure, displacement, migration, teacher attrition, other. If yes, please give dates and decription with utmost accuracy.*
- Les forces armées (armée nationale, ou groupes armés – précisez) collectent t'elles de l'argent auprès des écoles, sous forme de taxes ou de prélèvement des frais scolaires / *Do armed actors impose taxes- demand a share of school fees?*

- Comment les acteurs armés perçoivent ils l'éducation? / How do armed forces perceive education? (e.g. do they demand schools to be closed?)
- Les acteurs armés interviennent-ils dans la gouvernance des écoles ? / Do armed actors intervene in the governance of schools ?
- Les acteurs armés ont-ils fait des recrutements dans les écoles ? Veuillez décrire en détail comment se font les recrutements, même en dehors de l'école (quels groupes, qui ont-ils ciblés, quelles ont été les méthodes utilisées) / Have armed groups carried out recruitments in schools ? If yes, describe in detail.
- Comment le conflit armé affecte-t-il les étudiants ? Question générale et ouverte. / How does the conflict affect students? This is a general and open question.
- Y a-t-il certaines catégories d'élèves qui ont été plus touchés par le conflit armé ou la violence, si oui, pourquoi (par exemple, ceux qui vivent le plus loin de l'école, ceux qui ont perdu leur parents, ceux d'un certain groupe ethnique)? / are there particular students who have been more affected by the armed conflict or the violence?
- Si certaines catégories d'élèves sont ciblées par les groupes armés, que fait le staff de l'école par rapport à cette question ? / If certain categories of students are being attacked in particular, what does the school staff do in relation to that question?
- Les filles sont-elles plus exposées aux violences au sein de cette école ? / Are girls more exposed to violence in this school ?
- Lorsque cette école a été déplacée, quelle était la relation avec les populations locales (la ou l'école était déplacée ? Décrire / When this school was internally displaced, how were the interactions with the host communities? What are the problems, but also opportunities, that this situation creates?
- Y a-t-il des réfugiés, ou déplacés internes dans cette école? A la fois des déplacés qui peuvent être logés dans l'école, ou des élèves qui sont des déplacés. Donner l'historique, et demandez des détails. / Does this school host internally displaced persons (the schools shelter but particularly IDP students)? What are the problems, but also opportunities, that this situation creates?
- Y a-t-il des combattants ou ancien combattants dans cette école ? Décrivez / Are there (former) 'child soldiers' in this school? What are the problems, but also opportunities, that this situation creates?

- Apres le déplacement, pourquoi l'école est-elle revenue dans son lieu d'origine ? C'était volontaire, ou bien requis par l'administration, par les chefs, par les parents ? / After displacement, why did the school return to its original location? Enforced by the administration, chiefs, parents ?
- Est-ce que vous aviez peur de perdre vos salaires si vous n'acceptez pas de retourner après un déplacement causé par le conflit ? / Are you afraid to lose you salary if you don't accept to return after displacement due to conflict ?
- Quel a été l'effet du retour de l'école sur la population? / Does the school's return have a 'signalling' function for the rest of the population?
- Quel a été l'impact du conflit et du déplacement sur les frais scolaires, à la fois ceux demandé par l'école, et par l'administration ? / What is the impact of conflict/displacement on school fees of all sorts demanded by the school and the administration?
- Est-ce que vous 'chassez' les enfants de l'école, à la fin du mois? Quel type de sanctions pratiquez-vous par rapport aux enfants qui ne paient pas leurs frais scolaires? / Do you 'chasse' students on a monthly basis / withhold grade sheets at the end of the year if they do not pay the fees?
- Comment et où êtes-vous payés (banque ou CARITAS) ? Est-ce dangereux de récolter votre salaire ? Si oui, y a-t-il des périodes ou vous ne récoltez pas votre salaire ? Ceci a-t-il une influence sur les frais scolaires, et la façon dont vous les demandez aux parents d'élèves ? Détaillez / How and where are you paid (bank or Caritas)? Is it dangerous to pick-up your salary? If so, do you sometimes go for longer periods without receiving salaries? Does this have an influence on school fees?, and the rigour with which you demand them from households?
- Les parents ont-ils peur d'envoyer les enfants à l'école? Si oui, détaillez les causes. (Par exemple, si les groupes armes sont opposés à l'école) / In case armed groups view education negatively, are parents afraid of sending their children to school?

**Les Groupes le plus négativement touché par le conflit (à définir selon le contexte) et l'éducation / *Groups with most negative impact through conflict (defined according to context) and education***

- Quelle est le groupe d'enfants le plus négativement touché par le conflit (par exemple un certain groupe ethnique , ceux qui vivent le plus loin de l'école, ceux qui ont perdu leur parents)

- Quelle est la proportion d'étudiant de cette minorité dans cette sous-division? / *What is the proportion of minority group students in this sub-division?*
- Comment est-ce que le conflit a affecté leur accès à l'éducation ?
- Les enfants de ce groupe paient-ils les même frais d'école que les autres ? / *Do the minority group pay the same fees as other students ?*
- Les enfants de ce groupe sont-ils traités de la même façon que les autres à l'école ? / *Are minority group treated the same way as others in school ?*
- Quelles ont été les mesures prises dans cette entité pour mieux intégrer ce groupe? Par qui (government, ONG, société civile etc.) ? / *What measures were taken in this entity to better integrate the minority group? By whom (government, NGO, civil society, etc.) ?*

### **Frais scolaires / School Fees**

- Les administrateurs continuent-ils de demander leur part des frais scolaires pendant le conflit? / *Do administrators continue to demand their share of school fees even during conflict?*
- Quel est l'état de la gratuité ici ? Est-ce qu'il a des grèves ? Si oui, organisé par qui ? Est-ce que tout le monde participe (*par exemple tous les régimes de gestion*) ?
- Quel est l'impact de la gratuité sur la motivation des enseignants ?
- Quel est l'impact de la gratuité sur les groupes armés
- les enseignants ou les élèves peuvent-ils rejoindre les groupes armés à cause de la gratuité ?

### **Formations des enseignants / Teacher Professional Development**

- Comment est-ce que vous jugez la qualité des jeunes enseignants (ceux qui viennent à obtenir leur diplôme d'état ?
- Combien de semaines de stage (actifs) est-ce qu'ils font pendants qu'ils sont encore à l'école secondaire ?
- Est-ce que de différentes interventions des partenaires offrent parfois des formations avec des méthodologies très différentes ? Qu'en pensez-vous ?

- Qu'est-ce qui manque le plus pour qu'un enseignant puisse rendre un bon service ? Veuillez nommer une priorité et expliquer pourquoi (craie, salaire, mécanisation, réputation, manuels scolaires, pupitre, ...)
- Depuis quand est-ce que la profession d'enseignant souffre au Congo ? Quelles sont les différences avec le passé ?

**Projet BRICE (à ne poser que si l'école reçoit le projet) / *BRICE project (only ask if the school has received the project)***

- En quoi consiste le projet BRICE dans cette école / What does the BRICE project do in relation to this school
- Comment cette école a-t-elle été choisie pour bénéficier du projet BRICE ? Est-ce que vous avez entendu des raisons/rumeurs?/ How was this school chosen to receive the BRICE project?
- Quel est votre opinion du projet BRICE? Quels sont ses bons, et ses mauvais côtés ? détaillez / What do you think of the BRICE project ? What are its strengths and weaknesses?
- Y a-t-il des problèmes liés à la sélection des bénéficiaires du projet ? Lesquels ? détaillez / are there problems tied to the selection of beneficiaries ? Which ones
- Demander de décrire la relation entre les formations reçues par les enseignants dans le projet BRICE, et les mutations ou déplacements des enseignants. L'entité est-elle capable de retenir les enseignants formés par BRICE / Ask to describe the relationship between the teacher trainings received by teachers through the BRICE project, and teacher deployment. Is the entity able to retain the human resources developed by BRICE?
- Qu'entendez-vous par le terme de Résilience ? Quel est, selon vous, le lien entre l'éducation et la résilience? / What do you understand by the term resilience ? According to you, is there a link between education and resilience? If yes, what is it?
- Qu'entendez-vous par l'éducation sensible au conflit? Pensez-vous que cela marche ? Quelles sont les avantages et les limites de cette approche ? / What do you understand by conflict-sensitive education ? Do you think it works ? What are the strengths and limits of that approach?

## 2.4 QUESTIONNAIRE 4: REPRESENTANT DES SYNDICATS DE L'ENSEIGNEMENT

- SYECAT
- SYECO
- d'autres ?

### **Background des acteurs de l'éducation / *Background of education actors***

- D'où est-il originaire ? / *Origins*
- Origine ethnique, langues parlées / *Ethnic origin, languages spoken*
- Niveau d'études, lieu d'études / *Study level, place of studies*
- Depuis quand dans son poste ?

### **Les Conflits et l'école / *The school and the violent conflict***

- Quels sont les impacts des conflits armés sur les écoles, enseignants, élèves ?
- Pourquoi des écoles/enseignants sont attaquées directement ?
- Comment réagi l'administration par rapport aux écoles affectées par le conflit (déplacées, fermées, etc.) ?
  - est-ce que les enseignants peuvent perdre leurs salaires s'ils ne retournent pas après déplacement ?
- Les forces armées (armée nationale, ou groupes armés – précisez) collectent t'elles de l'argent auprès des écoles, sous forme de taxes ou de prélèvement des frais scolaires / *Do armed actors impose taxes- demand a share of school fees?*
- Comment les acteurs armés perçoivent ils l'éducation ? / *How do armed forces perceive education? (e.g. do they demand schools to be closed?)*
- Les acteurs armés interviennent-ils dans la gouvernance des écoles ? / *Do armed actors intervene in the governance of schools ?*
- Les acteurs armés ont-ils fait des recrutements dans les écoles ? Veuillez décrire en détail comment se font les recrutements, même en dehors de l'école (quels groupes, qui ont-ils cibles, quelles ont été les méthodes

utilisées) / *Have armed groups carried out recruitments in schools ? If yes, describe in detail.*

- Si certaines catégories d'élèves sont ciblées par les groupes armés, que fait le staff des écoles par rapport à cette question ? / *If certain categories of students are being attacked in particular, what does the school staff do in relation to that question?*
- Les filles sont-elles plus exposées aux violences au sein des écoles ? / *Are girls more exposed to violence in this school ?*
- Lorsqu'une école a été déplacée, quelle était la relation avec les populations locales (la ou l'école était déplacée ? Décrire / *When this school was internally displaced, how were the interactions with the host communities? What are the problems, but also opportunities, that this situation creates?*
- Y-a-t'il des réfugiés, ou déplacés internes dans cette école? A la fois des déplacés qui peuvent être logés dans l'école, ou des élèves qui sont des déplacés. Donner l'historique, et demandez des détails. / *Does this school host internally displaced persons (the schools shelter but particularly IDP students)? What are the problems, but also opportunities, that this situation creates?*
- Comment est-ce que des combattants ou anciens combattants sont traités dans écoles ? *Détaillez /*
- Quel est l'effet d'une école retournée sur la population? / *Does the school's return have a 'signalling' function for the rest of the population?*
- Quel est l'impact du conflit et du déplacement sur les frais scolaires, à la fois ceux demandé par l'école, et par l'administration ? / *What is the impact of conflict/displacement on school fees of all sorts demanded by the school and the administration?*
- Que dites vous par rapports à la bancarisation ?
- Est-ce que vous connaissez l'institution financière IFOD ?
- Les parents ont-ils peur d'envoyer les enfants à l'école? Si oui, détaillez les causes. (Par exemple, si les groupes armes sont opposés à l'école) / *In case armed groups view education negatively, are parents afraid of sending their children to school?*

**Les Groupes le plus négativement touché par le conflit (à définir selon le contexte) et l'éducation / *Groups with most negative impact through conflict (defined according to context) and education***

- Quelle est le groupe d'enfants le plus négativement touché par le conflit (par exemple un certain groupe ethnique , ceux qui vivent le plus loin de l'école, ceux qui ont perdu leur parents)
- Quelle est la proportion d'étudiant de cette minorité dans cette sous-division? / *What is the proportion of minority group students in this sub-division?*
- Comment est-ce que le conflit a affecté leur accès à l'éducation ?
- Les enfants de ce groupe paient-ils les même frais d'école que les autres ? / *Do the minority group pay the same fees as other students ?*
- Les enfants de ce groupe sont-ils traités de la même façon que les autres à l'école ? / *Are minority group treated the same way as others in school ?*
- Quelles ont été les mesures prises dans cette entité pour mieux intégrer ce groupe? Par qui (government, ONG, société civile etc.) ? / *What measures were taken in this entity to better integrate the minority group? By whom (government, NGO, civil society, etc.) ?*

**Frais scolaires / *School Fees***

- Les administrateurs continuent-ils de demander leur part des frais scolaires pendant le conflit? / *Do administrators continue to demand their share of school fees even during conflict?*
- Quel est l'état de la gratuité ici ? Est-ce qu'il a des grèves ? Si oui, organisé par qui ? Est-ce que tout le monde participe (*par exemple tous les régimes de gestion*) ?
- Quel est l'impact de la gratuité sur la motivation des enseignants ?
- Quel est l'impact de la gratuité sur les groupes armés
- les enseignants ou les élèves peuvent-ils rejoindre les groupes armés à cause de la gratuité ?

**Formations des enseignants / *Teacher Professional Development***

- Comment est-ce que vous jugez la qualité des jeunes enseignants (ceux qui viennent à obtenir leur diplôme d'état ?



- Combien de semaines de stage (actifs) est-ce qu'ils font pendant qu'ils sont encore à l'école secondaire ?
- Est-ce que de différentes interventions des partenaires offrent parfois des formations avec des méthodologies très différentes ? Qu'en pensez-vous ?
- Qu'est-ce qui manque le plus pour qu'un enseignant puisse rendre un bon service ? Veuillez nommer une priorité et expliquer pourquoi (craie, salaire, mécanisation, réputation, manuels scolaires, pupitre, ...)
- Depuis quand est-ce que la profession d'enseignant souffre au Congo ? Quelles sont les différences avec le passé ?

**Projet BRICE (à ne poser que si l'école reçoit le projet) / *BRICE project (only ask if the school has received the project)***

- En quoi consiste le projet BRICE dans cette école ? / What does the BRICE project do in relation to this school
- Quel est votre opinion du projet BRICE? Quels sont ses bons, et ses mauvais côtés ? détaillez / What do you think of the BRICE project ? What are its strengths and weaknesses?
- Y a-t-il des problèmes liés à la sélection des bénéficiaires du projet ? Lesquels ? détaillez / are there problems tied to the selection of beneficiaries ? Which ones
- Qu'entendez-vous par le terme de Résilience ? Quel est, selon vous, le lien entre l'éducation et la résilience? / What do you understand by the term resilience ? According to you, is there a link between education and resilience? If yes, what is it?
- Qu'entendez-vous par l'éducation sensible au conflit? Pensez-vous que cela marche ? Quelles sont les avantages et les limites de cette approche ? / What do you understand by conflict-sensitive education ? Do you think it works ? What are the strengths and limits of that approach?

## 2.5 QUESTIONNAIRE 5: PARENTS

### QUESTIONNAIRE 5: PARENTS

#### **Background des acteurs de l'éducation / *Background of education actors***

- D'où est-il originaire ? / *Origins*
- Origine ethnique, langues parlées / *Ethnic origin, languages spoken*
- Niveau d'études, lieu d'études / *Study level, place of studies*

#### **Les Conflits et l'école / *The school and the violent conflict***

- Les acteurs armés ont-ils fait des recrutements dans les écoles ? Veuillez décrire en détail comment se font les recrutements, même en dehors de l'école (quels groupes, qui ont-ils ciblés, quelles ont été les méthodes utilisées) / *Have armed groups carried out recruitments in schools ? If yes, describe in detail.*
- Comment le conflit armé affecte-t-il les étudiants ? Question générale et ouverte. / *How does the conflict affect students? This is a general and open question.*
- Y a-t-il certaines catégories d'élèves qui ont été plus touchés par le conflit armé ou la violence, si oui, pourquoi (par exemple, ceux qui vivent le plus loin de l'école, ceux qui ont perdu leur parents, ceux d'un certains groupe ethnique) ? / *are there particular students who have been more affected by the armed conflict or the violence?*
- Si certaines catégories d'élèves sont ciblées par les groupes armés, que fait le staff de l'école par rapport à cette question ? / *If certain categories of students are being attacked in particular, what does the school staff do in relation to that question?*
- Les filles sont-elles plus exposées aux violences au sein de cette école ? / *Are girls more exposed to violence in this school ?*
- . Y-a-t'il des réfugiés, ou déplacés internes dans cette école ? A la fois des déplacés qui peuvent être logés dans l'école, ou des élèves qui sont des déplacés. Donner l'historique, et demandez des détails. / *Does this school host internally displaced persons (the schools shelter but particularly IDP students)? What are the problems, but also opportunities, that this situation creates?*

- Y a-t-il des combattants ou ancien combattants dans cette école ? Cela cause t'il des problemes ? Détaillez / Are there (former) 'child soldiers' in this school? What are the problems, but also opportunities, that this situation creates?
- Si l'école a été déplacée, quel a été l'impact du conflit et du déplacement sur les frais scolaires, à la fois ceux demandé par l'école, et par l'administration ? / What is the impact of conflict/displacement on school fees of all sorts demanded by the school and the administration?
- Avez-vous déjà eu des problèmes avec les autorités et enseignants de cette école ; Si oui, lesquelles ?
- Pensez-vous qu'un enseignant qui vient de la région est mieux accepté qu'un enseignant qui vient d'ailleurs ? Pourquoi ?
- Est-ce que les enfants sont 'chasse' dans cette école, à la fin du mois? Quel type de sanctions sont pratiquées par rapport aux enfants qui ne paient pas leurs frais scolaires? / Do you 'chasse' students on a monthly basis / withhold grade sheets at the end of the year if they do not pay the fees?
- Les parents ont-ils peur d'envoyer les enfants à l'école? Si oui, détaillez les causes. (Par exemple, si les groupes armés sont opposés à l'école) / In case armed groups view education negatively, are parents afraid of sending their children to school?

**Les Groupes le plus négativement touché par le conflit (à définir selon le contexte) et l'éducation / *Groupes with most negative impact through conflict (defined according to context) and education***

- Quelle est le groupe d'enfants le plus négativement touché par le conflit (par exemple un certain groupe ethnique , ceux qui vivent le plus loin de l'école, ceux qui ont perdu leur parents)
- Quelle est la proportion d'étudiant de cette minorité dans cette sous-division? / *What is the proportion of minority group students in this sub-division?*
- Comment est-ce que le conflit a affecté leur accès à l'éducation ?
- Les enfants de ce groupe paient-ils les même frais d'école que les autres ? / *Do the minority group pay the same fees as other students ?*

- Les enfants de ce groupe sont-ils traités de la même façon que les autres à l'école ? / *Are minority group treated the same way as others in school ?*
- Quelles ont été les mesures prises dans cette entité pour mieux intégrer ce groupe? Par qui (government, ONG, société civile etc.) ? / *What measures were taken in this entity to better integrate the minority group? By whom (government, NGO, civil society, etc.) ?*

### **Frais scolaires / School Fees**

- Les administrateurs continuent-ils de demander leur part des frais scolaires pendant le conflit? / *Do administrators continue to demand their share of school fees even during conflict?*
- Quel est l'état de la gratuité ici ? Est-ce qu'il a des grèves ? Si oui, organisé par qui ? Est-ce que tout le monde participe (*par exemple tous les régimes de gestion*) ?
- Quel est l'impact de la gratuité sur la motivation des enseignants ?
- Quel est l'impact de la gratuité sur les groupes armés
- les enseignants ou les élèves peuvent-ils rejoindre les groupes armés à cause de la gratuité ?

### **Enseignant**

- Depuis quand est-ce que la profession d'enseignant souffre au Congo ? Quelles sont les différences avec le passé ?

### **Projet BRICE (à ne poser que si l'école reçoit le projet) / BRICE project (only ask if the school has received the project)**

- Il serait bon de poser ces questions a quelques parents dont les enfants sont bénéficiaires du projet BRICE. / *These questions can also be asked to parents whose children go to BRICE schools*
- En quoi consiste le projet BRICE dans cette école / *What does the BRICE project do in relation to this school*
- Comment cette école a t-elle été choisie pour bénéficier du projet BRICE ? Est-ce que vous avez entendu des raisons/rumeurs? / *How was this school chosen to receive the BRICE project?*

- Quel est votre opinion du projet BRICE? Quels sont ses bons, et ses mauvais côtés ? détaillez / *What do you think of the BRICE project ? What are its strengths and weaknesses?*
- Y a-t-il des problèmes liés à la sélection des bénéficiaires du projet ? Lesquels ? détaillez / *are there problems tied to the selection of beneficiaries ? Which ones*
- Demander de décrire la relation entre les formations reçues par les enseignants dans travers le projet BRICE, et les mutations ou déplacements des enseignants. L'entité est-elle capable de retenir les enseignants formes par BRICE / *Ask to describe the relationship between the teacher trainings received by teachers through the BRICE project, and teacher deployment. Is the entity able to retain the human resources developed by BRICE?*
- Qu'entendez-vous par le terme de Résilience ? Quel est, selon vous, le lien entre l'éducation et la résilience? / *What do you understand by the term resilience ? According to you, is there a link between education and resilience? If yes, what is it?*
- Qu'entendez-vous par l'éducation sensible au conflit? Pensez-vous que cela marche ? Quelles sont les avantages et les limites de cette approche ? / *What do you understand by conflict-sensitive education ? Do you think it works ? What are the strengths and limits of that approach?*

## 2.6 QUESTIONNAIRE 6: SPECIALISTES DU CONFLIT

### 2.6.1 QUESTIONNAIRE 6: SPECIALISTS OF THE CONFLICT

Acteurs ciblés / *Key informants:*

- Policiers, militaires / *Police -military*
- Chefs coutumiers, acteurs étatiques, chefs de village ou groupement / *customary chiefs, state actors, village chiefs*
- Chef des groupes armés, membres des groupes armés / *Armed group leaders and members*
- Ménages qui ont vécu la guerre, ou dans lesquels il y a eu des membres de groupes armés/ *families who have experienced the war, or whose members have joined armed groups*

#### **Background / *Background***

- D'où est-il originaire ? / *Origins*
- Origine ethnique, langues parlées / *Ethnic origin, languages spoken*
- Niveau d'études, lieu d'études / *Study level, place of studies*
- Depuis quand dans son poste ?

#### **Les Conflits et l'école / *The school and the violent conflict***

- Ou se trouve l'école au moment de l'entretien (déplacée, camp, emplacement normal). / *where is the school at the moment of the interview (displaced, camp, regular location...)*
- Cette école a-t-elle subi des attaques directes? Si oui, donnez les dates et la description des attaques, avec le plus de détails possible (pertes de vies humaines, responsables présumés de l'attaque) / *Has this school experienced direct attacks ? If yes, give the dates and accurate descriptions of attacks (loss of lives, responsables for the attacks)*
- Cette école a-t-elle subi les effets 'indirects' du conflit armé : fermeture, déplacement, migration, autre. Si oui, donnez les dates et les descriptions avec le plus de détails possible / *Has this school experienced the 'indirect' effects of armed conflict – closure, displacement, migration, teacher*

attrition, other. If yes, please give dates and description with utmost accuracy.

- Les forces armées (armée nationale, ou groupes armés – précisez) collectent-elles de l'argent auprès des écoles, sous forme de taxes ou de prélèvement des frais scolaires / Do armed actors impose taxes- demand a share of school fees?
- Comment les acteurs armés perçoivent-ils l'éducation? / How do armed forces perceive education? (e.g. do they demand schools to be closed?)
- Les acteurs armés interviennent-ils dans la gouvernance des écoles? / Do armed actors intervene in the governance of schools?
- Les acteurs armés ont-ils fait des recrutements dans les écoles? Veuillez décrire en détail comment se font les recrutements, même en dehors de l'école (quels groupes, qui ont-ils ciblés, quelles ont été les méthodes utilisées) / Have armed groups carried out recruitments in schools? If yes, describe in detail.
- Comment le conflit armé affecte-t-il les étudiants? Question générale et ouverte. / How does the conflict affect students? This is a general and open question.
- Y a-t-il certaines catégories d'élèves qui ont été plus touchés par le conflit armé ou la violence, si oui, pourquoi (par exemple, ceux qui vivent le plus loin de l'école, ceux qui ont perdu leur parents, ceux d'un certain groupe ethnique)? / are there particular students who have been more affected by the armed conflict or the violence?
- Si certaines catégories d'élèves sont ciblées par les groupes armés, que fait le staff de l'école par rapport à cette question? / If certain categories of students are being attacked in particular, what does the school staff do in relation to that question?
- Les filles sont-elles plus exposées aux violences au sein de cette école? / Are girls more exposed to violence in this school?
- Lorsque cette école a été déplacée, quelle était la relation avec les populations locales (là où l'école était déplacée? Décrire / When this school was internally displaced, how were the interactions with the host communities? What are the problems, but also opportunities, that this situation creates?
- Y-a-t-il des réfugiés, ou déplacés internes dans cette école? A la fois des déplacés qui peuvent être logés dans l'école, ou des élèves qui sont des déplacés. Donner l'historique, et demandez des détails. / Does this school

host internally displaced persons (the schools shelter but particularly IDP students)? What are the problems, but also opportunities, that this situation creates?

- Y a-t-il des combattants ou ancien combattants dans cette école ?  
Détaillez / Are there (former) 'child soldiers' in this school? What are the problems, but also opportunities, that this situation creates?
- Après le déplacement, pourquoi l'école est-elle revenue dans son lieu d'origine ? C'était volontaire, ou bien requis par l'administration, par les chefs, par les parents ? / After displacement, why did the school return to its original location? Enforced by the administration, chiefs, parents ?
- Est-ce que vous aviez peur de perdre vos salaires si vous n'acceptez pas de retourner après un déplacement causé par le conflit ? / Are you afraid to lose you salary if you don't accept to return after displacement due to conflict ?
- Quel a été l'effet du retour de l'école sur la population? / Does the school's return have a 'signalling' function for the rest of the population?
- Quel a été l'impact du conflit et du déplacement sur les frais scolaires, à la fois ceux demandé par l'école, et par l'administration ? / What is the impact of conflict/displacement on school fees of all sorts demanded by the school and the administration?
- Est-ce que vous 'chassez' les enfants de l'école, à la fin du mois? Quel type de sanctions pratiquez-vous par rapport aux enfants qui ne paient pas leurs frais scolaires? / Do you 'chasse' students on a monthly basis / withhold grade sheets at the end of the year if they do not pay the fees?
- Comment et où êtes-vous payés (banque ou CARITAS) ? Est-ce dangereux de récolter votre salaire ? Si oui, y a-t-il des périodes ou vous ne récoltez pas votre salaire ? Ceci a-t-il une influence sur les frais scolaires, et la façon dont vous les demandez aux parents d'élèves ?  
Détaillez / How and where are you paid (bank or Caritas)? Is it dangerous to pick-up your salary? If so, do you sometimes go for longer periods without receiving salaries? Does this have an influence on school fees?, and the rigour with which you demand them from households?
- Les parents ont-ils peur d'envoyer les enfants à l'école? Si oui, détaillez les causes. (Par exemple, si les groupes armes sont opposés à l'école) / In case armed groups view education negatively, are parents afraid of sending their children to school?



**Conflit armé et enseignants / *Armed conflicts and teachers***

- Est-ce que les acteurs armés (militaires, groupes armés, bandits ou autre) ont attaqué/menacé délibérément les enseignants ? Est-ce que vous avez des exemples concrets ? Si oui, donnez les dates et les descriptions des attaques, avec le plus de détails possible ; Pourquoi à votre avis ? / *Have armed groups deliberately targeted teachers ? Why ?*
- Quel est le rôle des enseignants dans les conflits armés ?
  - Est-ce qu'il y a des enseignants qui passent des informations à la police / ANR / militaire ?
  - Est-ce qu'il y a des enseignants jouent un rôle pacificateur / réconciliateur ?
  - Est-ce qu'il y a des enseignants qui prennent les conflits armés pour thème pendant leurs cours ? Quelle catégorie d'enseignants ? Qu'en pensez-vous ?
  - Est-ce qu'il y a des enseignants 'idéologues' qui disséminent des messages en rapport avec le conflit ou la paix (par exemple, la discrimination de quelques ethnies, la nécessité d'expulser des 'non-autochtones', etc.) ?
  - Nous savons qu'il y a beaucoup d'ONG qui propagent des messages concernant l'école de non-discriminatoire : or, un enseignant peut évidemment avoir des préjugé contre, par exemple, un groupe ethnique. Comment les enseignants gèrent cette tension ?
- Est-ce qu'il y a des enseignants qui quittent la profession (ou s'absentent) dû aux conflits / à l'insécurité / aux attaques/menace ? En général, pourquoi est-ce que vous pensez que des enseignants quittent la profession ?
- Est-ce que les caractéristiques individuelles des enseignants ont un impact sur leur situation dans le conflit (genre, ethnie, provenance, expérience dans l'enseignement, âge, état de paiement (non-mécanisé vs non-payé vs payé), connaissance d'un autorité, etc ...) ?
- Est-ce que les enseignants sont perçus (dans les écoles publiques confessionnelles et non-confessionnelles) comme agents de l'état par les groupes armés ? Est-ce que cela a un impact sur leur rôle dans le conflit / sur les attaques/menaces contre eux ?
- Est-ce qu'il y a des élèves qui joignent un groupe armé pour se venger contre un enseignant (par exemple puisqu'on lui a chassé dû au non-paiement de la prime ou parce que l'enseignant l'a frappé, etc.)

- Est-ce qu'il y a des enseignants qui demandent des mutations/transferts – à cause de ce qu'ils ont vécu dans le conflit, à cause de la peur, etc – dans des zones où le conflit est moins fort ou où leur groupe ethnique est représenté plus ?
- Quels défis se posent par rapport à l'administration des enseignants dans une zone de conflit ?
- Est-ce que les enseignants ont des problèmes à travailler avec des enfants de différents groupes ethniques ? Ou bien, comment est-ce que les enseignants réagissent quand des élèves d'un certain groupe sont discriminés au sein de l'école ?
- Est-ce que l'état de paiement d'un enseignant (non-mécanisé vs non-payé vs payé) affecte leur comportement pendant le conflit ? Par exemple, est-ce que les enseignants non-mécanisés quittent plus rapidement l'enseignement, etc ?

**Les Groupes le plus négativement touché par le conflit (à définir selon le contexte) et l'éducation / *Groups with most negative impact through conflict (defined according to context) and education***

- Quelle est le groupe d'enfants le plus négativement touché par le conflit (par exemple un certain groupe ethnique, ceux qui vivent le plus loin de l'école, ceux qui ont perdu leur parents)
- Quelle est la proportion d'étudiant de cette minorité dans cette sous-division ? / *What is the proportion of minority group students in this sub-division?*
- Comment est-ce que le conflit a affecté leur accès à l'éducation ?
- Les enfants de ce groupe paient-ils les mêmes frais d'école que les autres ? / *Do the minority group pay the same fees as other students ?*
- Les enfants de ce groupe sont-ils traités de la même façon que les autres à l'école ? / *Are minority group treated the same way as others in school ?*
- Quelles ont été les mesures prises dans cette entité pour mieux intégrer ce groupe ? Par qui (government, ONG, société civile etc.) ? / *What measures were taken in this entity to better integrate the minority group? By whom (government, NGO, civil society, etc.) ?*

## 2.7 QUESTIONNAIRE 7: BIEN-ETRE DES ENFANTS ET EDUCATION

### 2.7.1 QUESTIONNAIRE 7: WELL-BEING AND EDUCATION OF CHILDREN

Dans cette section, nous cherchons à comprendre les effets du conflit arme sur les enfants. Attention, il faut respecter les protocoles d'éthique. Essayez de poser les questions de façon indirecte, et laissez les enfants dire ce qu'ils ont sur le cœur. / *In this section, we try to understand the effects of the violent conflict on children. Be careful, we need to respect ethics protocols. Try to ask questions in an indirect manner, and let the children say what they think*

- Connais-tu des enfants qui ont été affecté par les conflits ? / *Do you know children who have been affected by the conflict ?*
- Qui vous a apporté un soutien moral et psychologique pendant la crise (précisez de quelle crise il s'agit) ? / *Who brought you emotional and psychological support during the crisis (specify which crisis*
- Soutien de la famille et famille élargie / *Support from extended family*
- Soutien des réseaux d'amis / *Support from networks of friends*
- Soutien de l'école/enseignants / *Support from school staff or teachers*
- Soutien au niveau des groupes de parente / *Support from kinship – ethnic groups*
- Soutien des autorités / *Support from authorities*
- Soutiens des acteurs armés / *Support from armed actors*
- Autre formulation : Pendant les derniers évènements, qui pouvait te porter secours ? Qui pouvait te stabiliser ?
- Si tu es en colère, qui peut te calmer ? / *If you are upset, who can help calm you down ?*
- Comment te sens-tu à l'école ? Sens tu que tu es soutenu à l'école ? Y a-t-il des discriminations ? / *How do you feel at school ? Do you feel that you are supported at school ? Have you experienced discriminations at school?*

- Est-ce que les choses ont changé, à l'école, après la crise ? Comment ? (précisez de quelle crise il s'agit) / *Did things change at school after the crisis? How? (specify which crisis)*
- Comment te sentais-tu quand tu apprenais qu'il y avait eu ceci ou cela (référence aux événements violents) ? / *How did you feel when you learned that things had happened (reference to violent events). This question can be asked to the caregiver*

**Les Groupes le plus négativement touché par le conflit (à définir selon le contexte) et l'éducation / *Groups with most negative impact through conflict (defined according to context) and education***

- Quelle sont les enfants les plus négativement touchés par le conflit (par exemple un certain groupe ethnique, ceux qui vivent le plus loin de l'école, ceux qui ont perdu leur parents)
- Les enfants de ce groupe sont-ils traités de la même façon que les autres à l'école ? / *Are minority groups treated the same way as others in school ?*

## 3. APPENDIX

### 3.1 APPENDIX 1: DIVISIONS EDUCATIONNELLES AU SUD-KIVU

SUD-KIVU I	DIRECTION PROVINCIALE SUD KIVU (BUKAVU)	BUKAVU
SUD-KIVU II	DIRECTION PROVINCIALE SUD KIVU II (UVIRA)	BUKAVU
SUD-KIVU III	DIRECTION PROVINCIALE SUD KIVU III (KAMITUGA)	KAMITUGA

### 3.2 APPENDIX 2: SOUS-DIVISIONS EDUCATIONNELLES AU SUD-KIVU

PROVED	Sous-Division	Localité
SUD-KIVU I	S/D BUKAVU 1	BUKAVU
SUD-KIVU I	S/D BUKAVU 2	BUHOLO 4
SUD-KIVU I	S/D BUKAVU 3	MAKOMA
SUD-KIVU I	S/D BUKAVU 4	MUSHUAMUNU
SUD-KIVU I	S/D IDJWI	BUGARULA
SUD-KIVU I	S/D KABARE	LWIRO
SUD-KIVU I	S/D KABARE	CIRUNGA
SUD-KIVU I	S/D KALEHE 1	MUNANIRA
SUD-KIVU I	S/D KALEHE 1	KICHANGA
SUD-KIVU I	S/D KALEHE 2	RAMBO
SUD-KIVU I	S/D WALUNGU 1	KABIKWINJA
SUD-KIVU I	S/D WALUNGU 1	MUNYA
SUD-KIVU I	S/D BUKAVU 1	MUCHINGWA
SUD-KIVU II	S/D FIZI 1	FIZI

SUD-KIVU II	S/D FIZI 1	BARAKA
SUD-KIVU II	S/D FIZI 3	MADEGU
SUD-KIVU II	S/D FIZI 5	KIVUMU
SUD-KIVU II	S/D UVIRA	UVIRA
SUD-KIVU II	S/D UVIRA	LUVUNGI
SUD-KIVU III	S/D KAMITUGA	KAMITUGA
SUD-KIVU III	S/D KAMITUGA	BIRHALA
SUD-KIVU III	S/D SHABUNDA	NGOMA
SUD-KIVU III	S/D SHABUNDA	LULINGU
SUD-KIVU III	S/D SHABUNDA	PENEKUSU

### 3.3 APPENDIX 3: FBOs in Sud-Kivu

PROVED	TERRITOIRE	SDIVISION	REGIME	REGIME 2 (Prot.)	LIBELLE	NOMETBS	LOCALITE
SUD-KIVU I	KADUTU	BUKAVU 1	CATHOLIQUE		COORD. DIOCESAINE CATHOLIQUE DE	BUKAVU	BUKAVU
SUD-KIVU I	KALEHE	KALEHE 1	CATHOLIQUE		CONSEILLER RESIDENT CATHOLIQUE DE	KALEHE NORD	BANDANA
SUD-KIVU I	KABARE	KABARE	CATHOLIQUE		COORD. S/PROVINCIALE CATHOLIQUE DE	MWANDA	IRHAMBI
SUD-KIVU I	KADUTU	BUKAVU 1	CATHOLIQUE		COORD. PROVINCIALE CATHOLIQUE DU	SUD-KIVU	BUKAVU
SUD-KIVU I	WALUNGU	WALUNGU 1	CATHOLIQUE		COORD. S/PROVINCIALE CATHOLIQUE DE	WALUNGU	MAKWALE
SUD-KIVU II	UVIRA	UVIRA	CATHOLIQUE		COORD. DIOCESAINE CATHOLIQUE DE	UVIRA	UVIRA
SUD-KIVU III	SHABUNDA	SHABUNDA	CATHOLIQUE		COORD. S/PROVINCIALE CATHOLIQUE DE	SHABUNDA	NGOMA
SUD-KIVU I	IBANDA	BUKAVU 1	PROTESTANT	8ème C.E.P.CO. 62	COORD. S/PROVINCIALE PROTESTANTE	C.E.P.A.C. BUKAVU	BUKAVU
SUD-KIVU I	IBANDA	BUKAVU 1	PROTESTANT	COORD. PROV. PROT. 62	COORD. PROVINCIALE PROTESTANTE DU	SUD-KIVU	BUKAVU
SUD-KIVU I	IBANDA	BUKAVU 1	PROTESTANT	21ème C.N.C.A. 62	CONSEILLER RESIDENT PROTESTANT	C.N.C.A. BUKAVU	BUKAVU
SUD-KIVU I	IBANDA	BUKAVU 1	PROTESTANT	40ème C.E.C.A. 62	COORD. S/PROVINCIALE PROTESTANTE	C.E.C.A. BUKAVU	BUKAVU
SUD-KIVU I	IBANDA	BUKAVU 1	PROTESTANT	52ème C.E.L.CO. 62	COORD. S/PROVINCIALE PROTESTANTE	C.E.L.C.O. BUKAVU	BUKAVU
SUD-KIVU II	FIZI	UVIRA	PROTESTANT	26ème C.L.M.C. 62	COORD. S/PROVINCIALE PROTESTANTE	C.L.M.C. UVIRA	BARAKA
SUD-KIVU II	FIZI	FIZI 1	PROTESTANT	34ème C.A.D.E.CO. 62. CADC	CONSEILLER RESIDENT PROTESTANT	C.A.D.E.CO. FIZI	FIZI
SUD-KIVU I	IBANDA	BUKAVU 1	PROTESTANT	55ème C.E.B.C.E. 62	CONSEILLER RESIDENT PROTESTANT	C.E.B.C.E. BUKAVU	BUKAVU

SUD-KIVU I	IBANDA	BUKAVU 1	PROTESTANT	3ème C.B.K. 62	CONSEILLER RESIDENT PROTESTANT	C.B.K. BUKAVU	BUKAVU
SUD-KIVU III	SHABUNDA	SHABUNDA	PROTESTANT	19ème C.E.B.CO. 62	CONSEILLER RESIDENT PROTESTANT	C.E.B.CO. SHABUNDA	CHUNGU
SUD-KIVU III	SHABUNDA	SHABUNDA	PROTESTANT	24è C.L.M.K. 62 via BUKAVU	COORD. S/PROVINCIALE PROTESTANTE	C.L.M.K. SHABUNDA	MANKULU
SUD-KIVU III	SHABUNDA	SHABUNDA	PROTESTANT	Ecoles 7ème C.E.G.CO. 62	CONSEILLER RESIDENT PROTESTANT	C.E.G.CO. SHABUNDA	PENEKUSU
SUD-KIVU I	IBANDA	BUKAVU 1	PROTESTANT	11è C.A.C. 62 via BUKAVU	CONSEILLER RESIDENT PROTESTANT	C.A.C. BUKAVU	NYALUKEMBA
SUD-KIVU III	MWENGA	KAMITUGA	PROTESTANT	8ème C.E.P.CO. 62	CONSEILLER RESIDENT PROTESTANT	C.E.P.A.C. BUKAVU	KATUNGA
SUD-KIVU II	UVIRA	UVIRA	PROTESTANT	ECOLE 37ème CADC/UVIRA	CONSEILLER RESIDENT PROTESTANT	C.A.D.C. UVIRA	NULL
SUD-KIVU III	MWENGA	KAMITUGA	PROTESTANT	5ème C.E.L.P.A 62	CONSEILLER RESIDENT PROTESTANT	C.E.L.P.A. KAMITUGA	KAMITUGA
SUD-KIVU I	IBANDA	BUKAVU 1	PROTESTANT	3ème C.B.K. 62	COORD. S/PROVINCIALE PROTESTANTE	C.B.K. BUKAVU	NULL
SUD-KIVU III	MWENGA	KAMITUGA	PROTESTANT	BUR. CONS. RESIDENT 26È CMLC MWENGA I	COORD. S/PROVINCIALE PROTESTANTE	C.M.L.C. MWENGA	KABUKUNGU
SUD-KIVU II	UVIRA	UVIRA	PROTESTANT	Ecoles 8ème C.E.P.CO. 62 via UVIRA	CONSEILLER RESIDENT PROTESTANT	C.E.P.A.C. UVIRA	KAKOMBE
SUD-KIVU I	IBANDA	BUKAVU 1	PROTESTANT	42è C.E.A.S.J. 62 via BUKAVU	COORD. S/PROVINCIALE COMMUNAUTAIRE	ADVENTISTE BUKAVU	BUKAVU
SUD-KIVU I	IBANDA	BUKAVU 1	REVEIL		COORD. S/PROVINCIALE COMMUNAUTAIRE	E.R.C. BUKAVU	KIBOMBO
SUD-KIVU I	IBANDA	BUKAVU 1	KIMBANGUISTE		CONS. RES. KIMB. BUKAVU	BUKAVU	BUKAVU
SUD-KIVU I	IBANDA	BUKAVU 1	ISLAMIQUE		CONS RES ISLAM COMICO	BUKAVU	CAMP GAABO

Date : 13.09.19

n.b.: SECOPE data, hence only bureaux mécanisés







Delivering world-class research, learning and teaching that transforms the knowledge, action and leadership needed for more equitable and sustainable development globally.

Institute of Development Studies  
Library Road  
Brighton, BN1 9RE  
United Kingdom  
+44 (0)1273 606261  
[ids.ac.uk](http://ids.ac.uk)

Charity Registration Number 306371  
Charitable Company Number 877338  
© Institute of Development Studies 2020